E di cinco "Cadushi di Cristal" ta pa Mascaruba



Relato di hurado
Riba dia di apertura di Cas di Cultura, 15 di november 1958, e presidente di Cas di Cultura di e tempo ei, señor Jan Beaujon, a expresa e deseo pa tur e gruponan di teatro cu tabatin na Aruba uni den un asociacion. Asina dia 10 di april 1961 Mascaruba a nace for di teatro di parokia existente y un diversidad di teatro amateur.

E asociacion di teatro *Mascaruba* tabata e grupo di "Fundacion Teatro Arubano" cu tabata responsabel pa presentacion di obra teatral. E meta di "Fundacion Teatro Arubano" tabatin tres aspecto:

- E kier ta un cuerpo cu ta na servicio di tur forma di arte teatral,
- cu ta duna informacion general riba tereno di teatro
- y cu kier produci director di escena propio.

E siguiente personanan a forma e prome directiva: D. Tromp, presidente; R. Lopez-Henriquez, presidente adhunto; J. G. Berg, secretario; O. Boekhoudt, tesorero y N. Vrolijk y C.W.J.J. Heufke, miembro.
Mascaruba a cuminsa cu un seccion di idioma Spaño, un di idioma Ingles, un di idioma Hulandes y un di idioma Papiamento, pero ta solamente e seccion di idioma Papiamento a resulta viabel y exitoso.
Aruba conoce un tradicion teatral rico, sinembargo ningun grupo di teatro ni den pasado, ni awendia, no tabatin un impacto asina fuerte riba e bida teatral local manera Mascaruba, cu ta existi entretanto un respetabel 45 aña y cu ya caba a presenta casi shen obra hopi varia.
Na ocasion di celebracion di e di tres lustro di Masacaruba *Amigoe* ta skirbi dia 20 di februari 1976: *"Mascaruba heeft het Arubaanse volk uit de districten naar Cas di Cultura weten te brengen. Men is daarin geslaagd door blijspelen te brengen in het Papiamento. Nu is men zover, dat een Mascaruba-voorstelling bijna bij voorbaat al op uitverkochte zalen kan rekenen."* Na Papiamento: Masacaruba a logra trece e pueblo Arubiano for di e distritonan pa Cas di Cultura pa medio di comedia na Papiamento. Awor ta asina, cu un presentacion di Mascaruba por conta casi di antemano cu sala agota.
E presentacion folclorico *Nochi Arubiano* a logra mas di trinta presentacion local y internacional; e obra historico *Macuarima* tabatin diesnuebe presentacion y despues tabatin diferente ripiticion. Mas di dies presentacion di cada obra den un Cas di Cultura yen yen tabata normal den e prome decenionan.
Cada dos aña ta otorga "Cadushi di Cristal " na un persona of un grupo di persona cu a dedica su mes pa un tempo basta largo y na un manera intensivo na Papiamento y cu a destaca riba e tereno aki. E comision tin shete argumento pa propone pa otorga e di cinco Cadushi di Cristal na directiva y e miembronan di grupo teatral Mascaruba.

1. Repertorio
Mascaruba a presenta durante su 45 aña di existencia un repertorio interesante di traduccion y adaptacion for di literatura universal cu un variacion grandi pa loke ta tempo, idioma y cultura y banda di esei tambe obra original di autor local.
Mascaruba a laga e publico Arubiano drenta den contacto cu obra conoci y tambe menos conoci di diferente continente, manera Europa, Norteamerica y Suramerica. E grupo tabatin sosten di traductor y autor di propio seno. Por menciona entre otro Hubert Booi, Ernesto Rosenstand, Nena Vrolijk, Domi Tromp, M. Dirks, M. Mathilda. M. Schwengle, Ph. Vrolijk y Julieta Quilotte-de Cuba. Durante su existencia Mascaruba a presenta un promedio di sigur dos obra pa aña.

2. Genero
Mascaruba a presenta obra comico y serio, comedia y drama, thriller, tragedia y farsa.
Semper stimulacion di Papiamento y e importancia cultural di presentacion di obra den e propio idioma tabata na prome luga
Mascaruba a haci bon uzo di e fuentenan rico di tur genero importante di literatura universal.
Autor manera Hubert Booi y Ernesto Rosenstand a percura pa obra original, manera comedia y musical y tambe obra religioso basa riba historia di Aruba y obra tocante problema social moderno.

3. Director di escena
Mascaruba a cuminsa cu director di escena di Sticusa, manera Joeki Broedelet, Piet Eelvelt, Peter Holland, Maxim Hamel, Piet y Elly Kamerman y Dolf de Vries, pero no a dura mucho cu nos propio hendenan a bin na nan luga, manera Oslin Boekhoudt, Dominico Tromp, Chido Quilotte, Yvonne Spellen y R. Tromp y otronan. E parti mas grandi di e repertorio presenta te awor tabata completamente producto di propio direccion escenico.
Cu esaki Mascaruba a aporta grandemente na conocemento local en cuanto ciencia y practica di teatro.

4. Miembresia
Durante su existencia Mascaruba por a conta semper riba un nucleo fiel di miembro; diferente di nan ta miembro activo for di dia cu Mascaruba a keda funda. E asociacion aki ta forma un unidad di no solamente autor, traductor, director escenico y actor, sino tambe di tecnico cu ta sostene cada presentacion cu lus, zonido, decor y vestuario. Banda di esaki Mascaruba a dedica hopi atencion na su seccion hubenil cu ta fungi como un bibero di talento nobo.
Cu e tarea aki Mascaruba a cumpli cu un papel educativo importante den nos comunidad.

5. Uzo di diferente canal
Mascaruba no a actua solamente den Cas di Cultura, sino tambe hopi biaha na otro localidad pa trece teatro mas cerca di pueblo. E grupo a presenta e obra di milagro *Maria di Ser'i Noca* den un forma Arubiano fuertemente adapta na e teatro di aire liber Ser'i Noca na Santa Cruz cu nan a drecha specialmente pa e obra aki.
E grupo a actua tambe na De Palm Island pa turista y nan a contribui pa varios aña na curso di polis cu dramatisacion di situacion di conflicto.
Actualmente Mascaruba tin su propio edificio den Dominicanessenstraat.
Mascaruba a haci uzo di medio di comunicacion moderno. E grupo a presenta por ehempel novela di scucha na radio y na maart 1967 caba tabatin un presentacion bibo y directo na TeleAruba. Mascaruba tin diferente presentacion graba riba video cu nan sa pasa na television.

6. Embahador
Por considera Mascaruba un embahador cultural importante cu no a propaga y promove e balor di teatro na Aruba so, sino tambe den region y internacionalmente: Mascaruba a presenta na tur e islanan di Antia y na Surnam, Venezuela, Colombia, Peru, Mexico, Estados Unidos y Hapon.
Como amfitrion y tambe como participante na festival internacional Mascaruba a laga diferente parti di mundo sera conoci cu nos isla, su idioma Papiamento y su cultura Arubiano.

7. Archivo
For di cuminsamento Mascaruba tabata conciente di e gran balor cultural y historico di archivacion di manuscrito, buki di programa, potret, cinta di zonido, video y rekisito, loke ta garantisa cu e generacionnan nobo por tuma nota di nos historia di teatro.
Si por lo general hopi di nos historia di teatro a bai perdi, Mascaruba en todo caso tin material balioso di loke el a presenta y presta na fabor di e generacionnan cu ta sigui.

Pa e comision e shete argumentonan aki ta e shete motibonan pa yega na e recomendacion pa otorga *Cadushi di Cristal 2006* na directiva y miembresia di e grupo di teatro Mascaruba.

Comision "Cadushi di Cristal"

Presidente

Martin (Tinchi) Flanegin

Miembro di hurado
Joyce Pereira
Ito Tromp
Wim Rutgers
Comision organisado di BNA
Dess Croes
Irais Sankatsing-Navas